

<p>ANMELDUNG Online via www.schwyberg-bike.ch oder direkt bei www.mso-chrono.ch Vor Anmeldung möglich bis <i>Mittwoch, 04.10.2023.</i> Vor Anmeldungen bis und mit Mittwoch 04.10.2023 erhalten eine personalisierte Startnummer (mit Namen). Gilt auch für die Kategorien Pfüderini, Soft und Cross!</p>	<p>INSCRIPTION Online via www.schwyberg-bike.ch ou directement chez www.mso-chrono.ch Délai d'inscription: <i>mercredi, 04.10.2023</i> Inscriptions reçues jusqu' au mercredi 04.10.2023 reçoivent une plaque de dossard personnalisée (avec nom). Cela compte aussi pour les catégories Poussins, Soft et Cross!</p>
<p>AUSKUNFT www.schwyberg-bike.ch</p>	<p>RENSEIGNEMENTS www.schwyberg-bike.ch</p>
<p>STRECKENBESICHTIGUNG Streckenmarkierung zwei Wochen vor dem Rennen. <i>Achtung:</i> Strassenübergänge werden nur während den Rennen abgesichert.</p>	<p>RECONNAISSANCE DU PARCOURS Balisage deux semaines avant la course. <i>Attention:</i> Mise en place de la sécurité routière uniquement pendant les courses.</p>
<p>STARTNUMMERAUSGABE Samstag, den 07.10.2023, ab 07h45 Uhr für alle Kategorien bis 1 Stunde vor Startbeginn im Startbüro, beim Startgelände.</p>	<p>REMISE DE DOSSARD Samedi, le 07.10.2023, dès 07h45 pour toutes les catégories et jusqu'à 1 heure avant le départ au bureau d'inscription dans la zone de départ.</p>
<p>ERINNERUNGSPREIS Stirnband für alle Teilnehmer.</p>	<p>PRIX SOUVENIR Bandeau pour chaque participant.</p>
<p>AUSRÜSTUNG / SICHERHEIT Für alle Teilnehmer MTB gilt Helmtragepflicht! Das Strassenverkehrsgesetz und die Anweisung der Streckenposten sind zu respektieren. E-Bike maximal bis 25km/h.</p>	<p>EQUIPEMENT / SÉCURITÉ Pour tous les participants VTT, le port du casque est obligatoire ! Respecter le code de la route et les instructions des commissaires de course. Vélo- électrique jusqu'à maximal 25km/h.</p>
<p>VERSICHERUNG Alle Teilnehmer/innen sind für ihre Versicherung selbst verantwortlich. Die Veranstalter lehnen jegliche Verantwortung ab (Unfall, Sturz, Verlust, Diebstahl).</p>	<p>ASSURANCE A la charge de chaque participant. Le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident, chute, perte, vol etc.</p>
<p>VERHALTENSREGELN Trifft ein Fahrer während des Rennens auf einen Fahrer, der gestürzt u/oder offensichtlich verletzt ist (und dem nicht bereits offensichtlich Hilfe geleistet wird), wird immer nachgefragt, ob dieser Hilfe benötigt. Verneint dieser die Frage, kann das Rennen fortgesetzt werden. Bejaht der betroffene Fahrer dies oder gibt überhaupt keine Antwort, ist das Rennen für dazu stossende Fahrer augenblicklich unter -oder abgebrochen. Die Leistung von erster Hilfe bzw. Alarmierung von</p>	<p>RÈGLES DE COMPORTEMENT Si un participant rencontre pendant la course sur un coureur qui est tombé et / ou est visiblement blessé (et qui n'est pas déjà manifestement aidé), on lui demandera toujours s'il a besoin d'aide. S'il affirme la question avec non, la course peut être poursuivie. Si le coureur concerné affirme la question avec oui ou ne donne aucune réponse, la course est immédiatement arrêtée</p>

<p>zusätzlicher Hilfe hat erste Priorität vor dem Rennbetrieb. Erfährt das OK von unterlassener Hilfeleistung eines Fahrers, wird derjenige umgehend disqualifiziert und gegebenenfalls wegen unterlassener Hilfeleistung verzeigt.</p>	<p>ou annulée pour les coureurs suivant qui rejoignent l'arrivée. Fournir les premiers soins ou alerter une aide supplémentaire a la priorité sur la course. Si le comité d'organisation prend connaissance qu'un participant de course n'a pas fourni les premiers aides, il sera immédiatement disqualifié et, si nécessaire, signalé pour défaut des premiers aides.</p>
<p>ABFALL Jeder Teilnehmer ist für seinen Abfall verantwortlich. Im Start-Zielgelände sowie in der Verpflegungszone sind Abfalleinrichtungen vorhanden.</p>	<p>DÉCHETS Chaque participant est responsable de ses propres déchets. Des installations sont disponibles dans les zones de départ / d'arrivée ou de ravitaillement.</p>
<p>WERBUNG Werbung auf dem Renngelände ist nur den offiziellen Sponsoren in Absprache mit dem OK Schwyberg-Bike gestattet.</p>	<p>PUBLICITÉ Seuls les sponsors officiels sont autorisés à faire de la publicité sur l'aire de course, en concertation avec le comité Schwyberg-Bike.</p>
<p>RANGLISTE Siehe unter www.schwyberg-bike.ch, www.mso-chrono.ch und www.fribike.ch</p>	<p>CLASSEMENT Voir sous www.schwyberg-bike.ch, www.mso-chrono.ch et www.fribike.ch</p>
<p>KONTROLLSCHLUSS FÜR DAS HAUPTRENNEN Die Zeitlimite wird vom Organisator, je nach Situation vor Ort entschieden.</p>	<p>TEMPS DE LIMITE DE PASSAGE POUR LA COURSE PRINCIPALE La limite de temps sera décidée par l'organisateur, en fonction de la situation sur place.</p>
<p>REGLEMENTVERANTWORTLICHE www.schwyberg-bike.ch www.mso-chrono.ch www.fribike.ch</p>	<p>RESPONSABLES DE LA REGLEMENTATION www.schwyberg-bike.ch www.mso-chrono.ch www.fribike.ch</p>